



51 participants à Faut que ça bouge

page 18



Mon Premier Boisé devient réalité

page 4

CENTRE MINI-MOTEURS SMG
 Réparation et Mise au point
 SCIES À CHAÎNE SOUFFLEUSES TONDEUSES TRACTEURS
 6325 boul. W. Hamel
 Husqvarna
 418-871-2248

le **JOURNAL** de Sillery-St-Louis-de-France

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

VITROPLUS Ziebart
 VITRES • ACCESSOIRES • PROTECTION • ESTHÉTIQUE
SAINTE-FOY
 RÉPARE • REMPLACE • RECYCLE
VOTRE PARE-BRISE
 ÉLECTRONIQUE • ACCESSOIRES
 PNEUS • MÉCANIQUE
 ESTHÉTIQUE • CHÈQUES-CADEAUX
 SAINTE-FOY – 2866, CH. SAINT-LOUIS (angle route de l'Église)
 418 650-6996 | vitroplus.com | vitroplusstefoy@videotron.ca



Des oriflammes pour la réduction des GES

page 6



L'Externat St-Jean-Berchmans se distingue

page 3



Plus de 500 femmes répondent à l'appel

du Collège Jésus-Marie

page 16



Le Programme Génie en lecture fait des heureux

page 5

Desjardins
 Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France
 Un centre d'affaires qui se distingue!
VOTRE CAISSE, PLUS ACCESSIBLE QUE JAMAIS
 La Caisse sera fermée le 24 juin (Fête nationale du Québec) et le 1^{er} juillet (Fête du Canada).
Nos heures d'ouverture*
 Place d'affaires Maguire
 1394, avenue Maguire, Québec (Québec) G1T 1Z3
 Lundi 10 h à 15 h
 Mardi 10 h à 18 h
 Mercredi 10 h à 18 h
 Jeudi 10 h à 20 h
 Vendredi 10 h à 18 h
 Place d'affaires chemin Saint-Louis
 2900, chemin Saint-Louis, Québec (Québec) G1W 4R7
 Lundi 10 h à 16 h
 Mardi 10 h à 16 h
 Mercredi 10 h à 16 h
 Jeudi 10 h à 19 h
 Vendredi 10 h à 16 h
 *Possibilité de rendez-vous à compter de 8 h 30 tous les jours, et jusqu'à 20 h les mardis et les mercredis.
 Téléphone : 418 681-3566 • www.desjardins.com/caisse-sillery-saintlouisdefrance

La saison de soccer officiellement lancée
 pages 22-23

MARIE THÉRÈSE Lemay
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
 PRÈS DE VOUS DEPUIS PLUS DE 30 ANS
 418 652-2000
RE/MAX 1^{er} CHOIX
www.mtlemay.com

STE-FOY
NOUVEAU
 Maison de ville à paliers, foyer, belle fenestration, rue sans issue.

STE-FOY
CONDO
 1 600 p.c., 3 chambres, 2 salles de bain, bois franc.

STE-FOY
RARE
 Magnifique cottage 2006, intergénération.

SILLERY
 Près de l'Université, Jardins de Sillery, impeccablement entretenue avec grand terrain.

La FIBER remet une bourse de 2^e et 3^e cycle de 15 000 \$ à Anne-Sophie Villeneuve

(YG) La Fondation internationale des bourses d'études (FIBE, qui promeut et parraine les Régimes d'épargnes-études USC, a remis une bourse de 2^e et 3^e cycle de 15 000 \$ à Anne-Sophie Villeneuve, étudiante en parodontologie de l'Université Laval. Ces régimes ont versé plus de 2,7 M\$ à 900 étudiants de l'Université Laval au cours des cinq dernières années. Les régimes USC sont distribués et administrés par USC Régimes d'épargnes-études inc, société phare des fournisseurs de REEE collectifs au Canada. ■

MM. Denis Brière, recteur de l'université Laval, Jean-Yves Laurin, représentant de FIBE, et titulaire d'une maîtrise en sciences commerciales administration des affaires, Anne-Sophie Villeneuve, récipiendaire et Patrick Kenniff, représentant de FIBE et titulaire d'une licence en droit.



Défi 18-30

3^e édition

J'épargne...
j'y gagne +!

 **Desjardins**
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

Vous souhaitez relever ce défi ?

Procurez-vous immédiatement le formulaire d'inscription sur le site Internet.

Formulaires également disponibles à l'une de nos deux places d'affaires (rue Maguire ou chemin Saint-Louis)



www.monmilieu.com

Une formule d'épargne systématique qui en donne + réservée aux 18-30 ans

En adhérant au Défi 18-30 vous vous engagez dans un projet d'épargne systématique sans interruption de virement, à la fréquence de votre choix, pour un objectif d'épargne minimum de 500 \$. En retour, vous pourrez profiter d'un taux d'intérêt supérieur de 1 % à celui de l'épargne à terme non rachetable d'un an.

+ vite vous adhérez au défi + c'est payant

En vous inscrivant au Défi 18-30 avant le 30 juin, vous bénéficiez d'une bonification supplémentaire de 0,5 % au taux déjà avantageux.

pour en avoir encore +

Les participants inscrits avant le 30 SEPTEMBRE 2010 deviendront éligibles au grand tirage qui aura lieu en avril 2011.

L'ÉPARGNE DU GAGNANT SERA ALORS DOUBLÉE JUSQU'À CONCURRENCE DE 1 000 \$

CORINNE ÉTHIER, la grande gagnante de la dernière édition du DÉFI



Les deux conseillères jeunesse de la Caisse, **Julie Bisson** et **Chantale Charrette**, entourant **Corinne Éthier**, l'heureuse gagnante d'un montant de 1 000 \$, argent qui servira à bonifier un projet de voyage.

Les organismes reconnus de l'Arrondissement reçoivent près de 300 000 \$ en subventions

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les responsables des organismes reconnus par l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge recevront d'ici peu d'excellentes nouvelles. En effet, ces organismes recevront d'ici peu un total de près de 300 000 \$ en subventions diverses de la part de la ville de Québec. « Le secteur compte 138 organismes reconnus que ce soit dans le domaine des loisirs, sportif, vie communautaire, support aux personnes âgées, artistiques et culturels », précise la présidente

de l'Arrondissement et conseillère du district de Saint-Louis-Sillery, Mme Francine Lortie.

« Cette aide s'ajoute à tout l'appui que la ville apporte déjà à ces organismes au niveau de leur fonctionnement, de l'aide au logement, du mobilier, du support à l'impression de dépliants et de roulement, notamment. Ces organismes font tellement pour la communauté et au niveau de l'aide aux citoyens de l'Arrondissement, que cela représente un juste retour des choses. Cela nous permet de faire notre part dans la vie de quartier », ajoute Mme Lortie en terminant. ■



Photo Yvon Giroux

« Le secteur compte 138 organismes reconnus que ce soit dans le domaine des loisirs, sportif, vie communautaire, support aux personnes âgées, artistiques et culturels », précise la présidente de l'Arrondissement et conseillère du district de Saint-Louis-Sillery, Mme Francine Lortie.

Excellente performance des élèves de l'Externat St-Jean-Berchmans au Championnat international des jeux mathématiques et logiques

(YG) Non seulement quatre jeunes élèves de l'Externat St-Jean-Berchmans ont participé à la finale du Championnat international des jeux mathématiques et logiques, mais l'un d'entre eux, Julien Vadnais, a remporté la finale et représentera le Québec lors de la grande finale à Paris cet été. Des résultats impressionnants compte tenu que ce concours compte 14 236 participants uniquement au Québec.

Les élèves de l'Externat participent à ce concours depuis maintenant quatre ans, à l'instigation de la directrice adjointe, Mme Josée

Martineau, avec l'aide du personnel enseignant. « Ce concours, organisé par un professeur de mathématiques de l'Université Laval, vise la promotion des mathématiques. Il tend aussi à faire découvrir que cela peut être agréable des jeux mathématiques et logiques, que c'est stimulant. Cela initie agréablement les jeunes aux mathématiques », selon Mme Martineau, qui précise que ce concours a un immense impact sur la motivation des élèves.

Le grand gagnant qui en était à sa 3^e participation, Julien Vadnais, avoue qu'il ne s'at-

tendait à gagner, mais qu'il était tout excité en apprenant la nouvelle. « Les mathématiques sont devenues l'un de mes points forts à l'école. Mais, avant tout j'ai participé au concours pour le plaisir de participer », déclare celui qui, l'an prochain, fera le tour des classes avec la directrice adjointe pour faire la promotion de ce concours.

Outre Julien Vadnais, l'Externat comptait trois autres finalistes : Pénélope Bergeron, Édouard Caouette et Édouard Ouellet. ■



Photo Stéphanie Beauchamp

De gauche à droite première rangée: Pénélope Bergeron, Julien Vadnais, Édouard Caouette et Édouard Ouellet. Deuxième rangée: Mmes Josée Martineau, directrice adjointe, Joëlle Lavoie-Landry, enseignante, M. Alain Roy, directeur général et Mme Marie Jobin, enseignante.

Mme Françoise Tétu de Labsade honorée par le Consulat général de France à Québec

(YG) Le Consulat général de France à Québec vient d'honorer une résidente de Sillery, Mme Françoise Tétu de Labsade, pour l'ensemble du travail réalisé au cours de sa vie et de sa carrière. « Votre amour pour le Québec ne vous a pas pour autant fait oublier vos racines. Bien au contraire. C'est également à la défense des intérêts de vos compatriotes français que vous avez consacré une grande partie de votre vie au Québec », déclare notamment Mme Hélène Le Gal, Consule générale de France à Québec.

« Vous avez beaucoup œuvré au sein des associations françaises. Vous avez ainsi été cofondatrice puis présidente de l'Association des universitaires français de la région de Québec, l'AUFREQ, que dirige aujourd'hui Anny Fages. Vous avez joué un rôle essentiel au sein de la confédération des Associations

linguistiques et culturelles de Québec. Vous avez, à un moment ou à un autre, eu des responsabilités dans pratiquement toutes les associations françaises, (à l'exception des Anciens Combattants !) Vous avez, surtout de 2003 à 2009, été Conseillère à l'Assemblée des Français de l'étranger. Je salue, lors de votre mandat, votre inlassable combat pour la reconnaissance des qualifications professionnelles. Ce combat trouve aujourd'hui son aboutissement puisque l'Entente que vous appelez de vos vœux a été signée en octobre 2008 par le Président de la République et le Premier Ministre du Québec et qu'elle est aujourd'hui en cours de mise en œuvre.

La République vous a exprimé sa reconnaissance en vous faisant Officier de l'ordre national du mérite et Chevalier de la Légion d'Honneur. Mais la distinction dont vous

êtes la plus fière, dites-vous, est celle de professeure honorée par les étudiants gradués à Laval à l'occasion du 25^e anniversaire de leur association. Nous vous remercions très chaleureusement pour tant d'années consacrées au service de la France, des Français du Québec, de la relation franco-québécoise, et de la francophonie », ajoute la Consule au cours de son discours.

Née à Lyon, en France, Mme Tétu de Labsade est une Québécoise d'adoption. Diplômée ès lettres de l'Université de Grenoble en France, c'est au début des années soixante qu'elle est arrivée au Québec. Après avoir enseigné la littérature française à Québec et en Ontario, elle obtient un poste de professeur à l'université Laval et s'installe définitivement au Québec. Elle a consacré sa vie à faire connaître et aimer la culture québécoise à travers le monde. À travers ses

écrits et conférences, elle a été une véritable ambassadrice du Québec. Jamais elle n'a cessé de s'émerveiller devant le Québec, son histoire et sa créativité.

Elle a été une pionnière dans l'enseignement de la civilisation québécoise. ■



Photo Jean Beaudoin

La Consule générale de France à Québec, Mme Hélène Le Gal et Mme Françoise Tétu de Labsade.



**Bien vous servir :
c'est notre engagement !**

SERVICE PERSONNALISÉ EN FRANÇAIS,
ANGLAIS ET ESPAGNOL



Tranquillit 418 653-5353

helenebilodeau@remax.net
www.equipebilodeau.com

courtier immobilier agréé
RE/MAX FORTIN, DELAGE IMB
agence immobilière

courtier immobilier
RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.
agence immobilière

courtier immobilier
RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.
agence immobilière

courtier immobilier
RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.
agence immobilière

administration
RE/MAX FORTIN, DELAGE MB
agence immobilière

L'Ancienne-Lorette



Grand jumelé très bien situé, fenestration abondante et récente, possibilité d'ajout d'armoires ou de faire un coin dinette dans la cuisine, finitions à terminer. Il partira vite !

L'Ancienne-Lorette



Joli plain-pied rénové, planchers de bois et céramique au r.d.c., grande cuisine avec îlot, thermopompe, piscine et grand patio. Idéal pour jeune famille !

Duburger-Les Saules



24 x 36, 4 chambres, 2 salles de bains, électricité, portes-fenêtres, drain agricole, terrassement, entrée asphaltée, revêtement extérieur refait. Occupation flexible !

Sainte-Foy (Gaudarville)



Toit cathédrale, pl. de bois au salon et à la salle à manger, cuisine céramique, 2 remises 8 x 12. Belles grandes pièces, très propre dans un secteur calme.

Sainte-Foy



Impeccable 2 chambres en bois flottant et céramique, unité de coin. Toiture, portes et fenêtres récentes. Endroit paisible. À deux pas de l'université.

Sainte-Foy



Impeccable très ensoleillé, qualité de finition soignée sur 3 niveaux, 4 chambres, grande cuisine avec dinette donnant sur la piscine creusée. Produit rare !

Une oeuvre de Jordi Bonet redécouverte et restaurée à l'école Saint-Michel

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Il ne fait plus aucun doute que la céramique monumentale, réalisée sur le mur du gymnase de l'école Saint-Michel de Sillery, est bien l'oeuvre de l'artiste Jordi Bonet. Réalisée en 1963, à la construction du gymnase de l'école Thévenet, aujourd'hui l'école Saint-Michel de Sillery, l'auteur de l'oeuvre était inconnu. « Des rumeurs circulaient voulant que Jordi Bonet en soit l'auteur, mais nous n'avions pas de preuves pour l'attester, jusqu'à tout récemment », raconte la directrice de l'école, Mme Nicole Mailloux. L'école dispose maintenant de trois preuves que cette oeuvre est bien de l'artiste de renommée internationale, créateur de la

fresque du Grand Théâtre de Québec, notamment.

De plus, l'école a procédé à la restauration de l'oeuvre au coût de 40 000 \$. L'école a pu bénéficier du Fonds du patrimoine culturel québécois pour la restauration d'oeuvres d'art public, des efforts de la Fondation de l'école Saint-Michel de Sillery, d'une contribution de la Commission scolaire des Découvreurs et de dons de cinq entreprises du milieu. Les travaux de restauration ont été effectués par le Centre de conservation du Québec. Une plaque a également été dévoilée lors de l'inauguration de la restauration. L'an prochain, les élèves de l'école participeront à un projet, dont le thème est encore à déterminer, d'une murale inspirée de l'oeuvre de M. Bonet. ■



Les dignitaires et quelques élèves de l'école lors de l'inauguration de la restauration de l'oeuvre.

Mon Premier Boisé devient réalité

(YG) Depuis maintenant deux ans qu'ils y travaillaient, des élèves de l'école Saint-Louis-de-France-Saint-Yves, la direction, le personnel, les parents ont pu procéder à l'inauguration du boisé de l'école, désormais connu sous le nom de Mon Premier Boisé. La réalisation de ce projet a nécessité la mobilisation de bien des intervenants. Pour leur part, les jeunes ont participé avec enthousiasme, notamment lors de la corvée nettoyage du boisé.

des mangeoires dans le boisé où ils ont pu identifier, grâce à l'aide d'experts, onze espèces d'oiseaux. Parmi leurs projets à venir notons le repérage de l'arbre le plus âgé et la création d'un club d'ornithologie. La directrice de l'école, Mme Johann Pichette, a louangé le travail de toutes les personnes impliquées dans ce projet. Elle a particulièrement insisté sur l'implication totale de la directrice adjointe, Mme Louise Roberge Lemieux.

Les élèves de chaque niveau de l'école ont pu choisir un nom pour identifier son sentier. Pour la maternelle, ce fut le Sentier Petits Coquins, pour la 1^{re} année ce fut le Sentier merveilleux, pour la 2^e année le Sentier des Mille Merveilles, pour la 3^e le Sentier des Amilecteurs, pour la 4^e le Sentier L'école-logique, pour la 5^e le Légendaire Sentier Vert, pour la 6^e La Traverse des Finissants et La Halte Buissonnière pour le Service de garde.

Pour sa part, la présidente du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France, Mme Marie-Claude Girardo, a mentionné toute la fierté des administrateurs de la Caisse d'être associés à de si beaux projets. « Notre contribution de 7 800 \$ a été très bien utilisée. Elle représente un petit coup de pouce pour le démarrage du projet. Nous pouvons même tracer un parallèle entre votre projet et la création d'une coopérative », mentionne Mme Girardo. ■

Les jeunes ont aussi installé des nichoirs et



La directrice de l'école, Mme Johann Pichette, a louangé le travail de toutes les personnes impliquées dans ce projet.



Les élèves de l'école ont chanté une chanson pour souligner l'Inauguration officielle du boisé.

La 6^e édition Visit'Art 2010 présentée du 18 au 20 juin

(YG) La société artistique et culturelle de Québec (SACQ), en collaboration avec l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, vous invite à participer au Symposium de peinture et sculpture « Visit'Art 2010 », qui en est à sa 6^e édition. Les activités du symposium se dérouleront le 18 juin (accrochage des oeuvres pour l'exposition, lancement et vernissage) et les 19 et 20 juin (symposium de 10 h à 16 h 30). Le site historique de la Visitation et l'Expo-théâtre (situé à l'angle du Chemin Sainte-Foy et de la Route de l'Église) sera le lieu de regroupement et des espaces y seront aménagés pour accommoder les artistes en cas de pluie. ■

La Classique de golf des gens d'affaires

À guichets fermés

le JOURNAL de
L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le JOURNAL de
Saint-Augustin
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

ASSOCIATION
DES GENS D'AFFAIRES
DE L'ANCIENNE-LORETTE

RGASA
REGROUPEMENT
DES GENS D'AFFAIRES DE SAINT-AUGUSTIN



Sous la présidence d'honneur de
M. Marc Drolet de Drolet Construction

au Club de golf Lorette
le 14 septembre 2010

Réservations : Mme Manon Grenier 418 255-8803
150 \$ + taxes (golf, voiturette, souper)
Départ : 11h, fin de l'activité : 19h, quatre balles meilleure balle.

Le Programme *Génie en lecture* fait des heureux à l'école Saint-Louis-de-France-St-Yves

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Une centaine de jeunes de l'école Saint-Louis-de-France-St-Yves des niveaux de 1^{re} à 6^e année ont vu leurs efforts récompensés dans le cadre des finales du Programme *Génie en lecture* se méritant des bons

d'achats de 10 ou de 20 \$ dans une librairie ainsi qu'un certificat attestant leur exploit.

« Chaque niveau reçoit des copies de quatre à cinq livres que les jeunes doivent lire au cours d'une période donnée. Puis, ils passent par des rondes éliminatoires où ils répondent à des questions préparées par des parents bénévoles et des enseignants, un peu à la façon de

Génies en herbe. Il s'agit de questions de mémoire et de compréhension de leur lecture du livre », explique la directrice de l'école Mme Johann Pichette. Le programme existe depuis maintenant 12 ans et s'échelonne du mois de janvier au mois de juin.

« Nous connaissons tous l'importance de la lecture pour développer la capacité d'écrire,

de parler et de comprendre des phrases. Quand on a un livre, on ne s'ennuie jamais. Ce programme permet aux jeunes de participer à la découverte de la lecture », explique M. Laurent Lebel, de la Caisse Desjardins de Sillery-Sainte-Louis-de-France et partenaire financier de l'événement. ■



Les finalistes de St-Yves. À l'arrière plan, M. Laurent Lebel, dirigeant de la Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France et Mme Louise Roberge Lemieux, directrice-adjointe.



Les gagnants de St-Yves.



Les finalistes de Saint-Louis-de-France.



Les gagnants de Saint-Louis-de-France. À l'arrière plan, M. Laurent Lebel, dirigeant de la Caisse Desjardins Sillery—Saint-Louis-de-France et Mme Johann Pichette, directrice.

CO
LA CITÉ DE
L'OPTIQUE

Christian Chartrand, o.o.d
Dave Demers, o.o.d
Opticiens propriétaires

2600, boul. Laurier, bur. 015
Place de la Cité
418 656-YEUX
418 656-9389

OUVERT 5 jours
3 soirs (mardi, jeudi, vendredi)

ZEISS
A CHANGÉ
MA VUE



1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction
Correctrice :
Nadyne Poirier
Photographes :
Martin Martel, Caroline Grégoire
Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970
Suzie Guay
Tél. : 418 838-1997
Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434
info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999
Immobilier :
Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
sylvie@sylart.com
Catherine Villeneuve
catherine@sylart.com

ADMINISTRATION

Suzie Lemay
Si vous ne recevez pas le Journal à votre résidence de Sillery-St-Louis-de-France, nous vous invitons à nous faire parvenir vos coordonnées à : info@journ-al.ca

DISTRIBUTION

Postes Canada

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Directeur de production :
Mario Bernier
production@journalsillery.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Août 2010

DATE DE TOMBÉE

14 juillet 2010

57 oriflammes pour sensibiliser la population à la réduction des émissions de GES

(YG) Le personnel et les 455 élèves de l'école Saint-Louis-de-France-Saint-Yves ont réalisé un travail colossal avant de dévoiler 57 oriflammes affichant des messages de sensibilisation pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Des oriflammes qui pavoiseront les lampadaires de certaines rues du quartier.

Le thème de l'année étant J'ai un mot à te dire : Aide-moi à prendre soin de ma planète, l'école a orienté ses activités dans le but de faire découvrir aux élèves le rôle qu'ils peuvent jouer dans la société malgré leur jeune âge. De là, la mise sur pied de cette campagne de sensibilisation. L'enseignante Nathalie Bergeron a eu l'idée de concevoir des oriflammes à partir de dessins d'élèves qui suggèrent des gestes écologiques à poser pour prendre soin de la planète. L'enseignante en arts plastiques, Anne-Marie Rouleau, a accepté de relever le défi et a accompagné les élèves dans leur processus de création.

Le maire de la ville de Québec, M. Régis Labeaume, dont la fille Corine fréquente l'école concernée, a encouragé les enfants à éduquer les adultes en écologie parce que les parents, ça ne comprend pas toujours vite. Pour sa part, Mme Kathleen Bilodeau, directrice adjointe de la Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France, a rappelé que les valeurs mises de l'avant par le projet telles que la solidarité, la démocratie et la protection de l'environnement rejoignent celles de Desjardins. La Caisse a contribué d'un montant de 5 500 \$ dans ce projet.



M. Alain Fortier, président de la Commission scolaire des Découvreurs, Mmes Francine Lortie, présidente de l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et conseillère du district Saint-Louis-Sillery, Johann Pichette, directrice de l'école, Mme Kathleen Bilodeau, directrice adjointe de la Caisse Desjardins de Sillery-Saint-Louis-de-France, Nathalie Bergeron, enseignante, M. Yves Bolduc, député de Jean-Talon et ministre de la Santé et des Services sociaux et Mme Anne-Marie Rouleau, enseignante.

Deux élèves de l'école dévoilent un oriflamme.

Un programme estival prometteur

(YG) L'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge vient de présenter sa programmation estivale 2010. Tout l'été, les différents équipements de l'arrondissement vibreront au son de grands noms de la musique! Toutes les activités sont gratuites. Pour les détails, consultez le calendrier des activités estivales. <http://www.ville.quebec.qc.ca/publications/arrondissements.aspx>

Du jazz à l'opéra en passant par les grands classiques, les différents sites auront de quoi vous plaire! Expo-théâtre de la Visitation (814, route de l'Église), Les musiques du crépuscule du 5 juillet au 9 août, les lundis à 20 h : Trio Ostinato, Duo Saltarello, Quatuor de flûte à bec, Trio Piacella... à l'opéra!, La voix des anges, Quatuor Boréal.

Rythme et détente, du 10 juillet au 14 août, les samedis à 20 h : Trio MJK, Boom Jacaks, Kirbo, Les JAAK, Trio Bamata, Sweet Soul System.

Sacristie du site historique de la Visitation

(801, route de l'Église), les musiques du crépuscule, du 4 juillet au 8 août, les dimanches à 20 h : Musique au féminin, Ensemble La Chamaillé, Concert du 200^e anniversaire de Chopin, Pierre Beaudry, Soirée avec Piazzola, I Gondolieri.

Maison des Jésuites de Sillery (2320, ch. du Foulon), les traditions du monde, du 4 juillet au 8 août, les dimanches à 16 h : Rebetika (musique grecque), Karim Saada (musique arabe), Forrotimo (musique brésilienne), Bonhomme Setter (musique irlandaise et espagnole), Vazzy (musique traditionnel du Québec et de l'Acadie), Purgatoire (musique d'inspiration irlandaise).

Maison Hamel-Bruneau (2608, ch. Saint-Louis), Opéra champêtre, du 6 juillet au 3 août, les mardis à 12 h (midi) : Grâce à une collaboration avec l'Opéra de Québec, cette série présente des extraits d'opéras, d'opérettes et de comédies musicales interprétés par quelques-unes des plus belles voix de la relève québécoise. ■

Le Journal recrute des sous-traitants

Journal.ca inc., qui regroupe plusieurs titres dont le Journal de Sillery-St-Louis-de-France, est en pleine phase d'expansion. Voilà pourquoi nous sommes à la recherche de professionnels intéressés à collaborer à son développement. Voici les postes qui seront bientôt à combler :

- Représentant publicitaire
- Journaliste
- Infographiste

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces postes, veuillez signifier votre intérêt par l'envoi de votre curriculum vitae à l'adresse

info@journ-al.ca

en mentionnant le titre du poste qui vous intéresse.

le **JOURNAL** de
L'Ancienne-Lorette
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le **JOURNAL** de
Saint-Augustin
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le **JOURNAL** de
Val-Bélair
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

le **JOURNAL** de
Sillery-St-Louis-de-France
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

Vous ne recevez pas votre copie de votre Journal de Sillery-St-Louis-de-France ?

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de Sillery-St-Louis-de-France livré à votre domicile par le courrier ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

Ci

CLUB IMPRIMERIE
www.clubimprimerie.com

Téléphone : 418 687-1319
Sans frais : 1 877 611-CLUB (2582)
Télécopieur : 418 687-4415
infos@clubimprimerie.com
www.clubimprimerie.com

Épargnez jusqu'à 30% sur vos produits imprimés

- Impression offset
- Broderie
- Impression numérique
- Articles promotionnels
- Impression web
- Papeteries d'affaires
- Xérographie
- Recherche du meilleur prix
- Sérigraphie
- Gestion de projets d'impressions
- Flexographie
- Infographie et conception graphique

Contactez-nous pour savoir comment vous pourriez économiser !

la «...maison de courtage en impression au Québec...»

Le Galopin s'apprête à rafraîchir sa décoration pour célébrer son 20^e anniversaire

(YG) Le Galopin, restaurant situé à l'intérieur de l'hôtel Sépia tout près des ponts sur le chemin St-Louis, s'apprête à rafraîchir sa décoration à l'automne, à l'aube de ses 20 ans qui seront célébrés en

2011, selon son propriétaire, M. Sylvain Boudreau. D'ici là, le restaurant offre son Plaisir à deux, un forfait incluant le repas et une bouteille de vin sélectionnée. ■



MM. Jean-Philippe Ouellet, chef cuisinier, Jérôme Labadie, maître d'hôtel, Éric Fortin, chef exécutif et Sylvain Sauvageau, chef cuisinier.

30 ans d'existence pour le salon Au coin de la coupe

(YG) Le salon de coiffure Au coin de la coupe célèbre cette année son 30^e anniversaire d'existence, dont 20 ans dans ses locaux actuels du 2010 chemin Saint-Louis, au coin de Maguire. Les dix premières années, le salon était en opération dans l'édifice du restaurant

Montégo. Deux des trois propriétaires du début de l'aventure, Mmes Linda Fortin et Francine Turcotte, sont toujours au service de leur clientèle. Le salon est spécialisé dans la coiffure pour hommes, femmes et enfants. ■



Mmes Isabelle Bisson, Linda Fortin, Christine Breton, Stéphanie Daigle, Francine Turcotte et Jacynthe Francoeur. Absente de la photo Mme Marie-Ève Parent.

Parfaites sur toute la ligne

L'école secondaire St-Patrick termine une saison parfaite

(YG) Trois équipes de rugby de l'école secondaire St-Patrick terminent une saison de rugby sans aucune défaite. Au moment d'écrire ces lignes, trois des quatre équipes de rugby n'ont subi aucune défaite.

Lors de la finale Cadette AA, les filles de St-Patrick ont gagné leurs dix matchs dont la finale contre le Séminaire Saint-François 20 à 5. Pour l'ensemble de la saison les filles auront marqué plus de 200 points pour n'en accorder que 25. ■



Lors de la finale Cadette AA, les filles de St-Patrick ont gagné leurs dix matchs dont la finale contre le Séminaire Saint-François 20 à 5.

L'Institut de beauté LG2 atteint le cap de la 1^{re} année d'existence

(YG) L'Institut de beauté LG2, propriété de Mme Linda Gauvreau, passera le cap de sa première année d'existence en octobre dans le même local que le salon de coiffure Au coin de la coupe. L'institut offre tous les

services d'esthétique tels que soins faciaux, électrolyse, laser, pédicure, manucure, pose d'ongles et maquillage permanent. Vous pouvez consulter son site au www.institutdebeautelg2.ca ■



L'Institut de beauté LG2, propriété de Mme Linda Gauvreau, passera le cap de sa première année d'existence en octobre dans le même local que le salon de coiffure Au coin de la coupe.

MERCI POUR CES 7 BELLES ANNÉES!

Toute l'équipe du Tuscanos tient à remercier sa distinguée clientèle pour sa fidélité et sa confiance.

TUSCANOS

- CUISINE ITALIENNE -



Spécial anniversaire

Festival de Pâtes

Créez vos propres pâtes parmi 16 combinaisons 11\$
* Incluant une soupe du jour et le café

Du dimanche au mercredi inclusivement
à compter de 16h30



Spécialités maison

Pâtes, pizzas, veau, grillades et fruits de mer

Déjeuners fruités tous les jours jusqu'à 14h

vaste stationnement privé gratuit | 1445, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy, angle Duplessis 418 877.7200 restauranttuscanos.com

Troisième édition de la Fête de la reconnaissance

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le Collège Jésus-Marie de Sillery tenait récemment sa 3^e Fête de la reconnaissance, qui coïncidait cette année avec les 140 ans de l'institution. Il s'agit d'un événement annuel qui a pour but de souligner les 10, 20 et 25 ans de service des employés, en plus de rendre hommage aux retraités.

Mme Nathalie Couzon, enseignante en français au secondaire, ainsi que Mme Marie-Hélène Girard, enseignante en éducation physique au primaire, ont été honorées pour leurs dix années de service et d'implication au sein du Collège.

Le dévouement et le travail exceptionnel qu'ont accompli Mme Nicole Lépine, enseignante en français au secondaire, et Mme Marie Lachance, enseignante au primaire, ont également été soulignés le 21 mai dernier.

Quatre femmes grandement appréciées quitteront sous peu le Collège pour prendre leur retraite. Il s'agit de Mmes Hélène Amyot, enseignante en éducation physique au primaire et au secondaire, France St-Pierre, agente de bureau à l'accueil du primaire, Louise Thibodeau, surveillante au service de garde au préscolaire et Lilianne Tuppert, surveillante au service de garde.

140 ans d'histoire

Fondé en 1870, le Collège fête cette année son 140^e anniversaire. La Fête de la reconnaissance a permis de souligner ces 140 années d'existence. Pour l'occasion, Mme Julie Trottier, directrice générale du Collège Jésus-Marie de Sillery, a dévoilé l'œuvre originale de M. Albin Leblanc, artiste peintre. La toile représente le Collège tel que nous le connaissons aujourd'hui. ■



Soeur Céline-Marie Poulin, supérieure provinciale des Religieuses de Jésus-Marie, ainsi que Mme Julie Trottier, directrice générale du Collège, tenant la toile d'Albin Leblanc.



Mme Marie-Hélène Girard, reconnue pour ses 10 années de service, pose ici en compagnie de Mme Louise Chalifour, directrice du primaire.



Mme Nathalie Couzon, qui célèbre cette année ses 10 ans au Collège, et Mme Josée Beaulieu, directrice du secondaire.



Les 25 années d'enseignement de Mme Nicole Lépine ont été soulignées au cours de la soirée.

CHRONIQUE D'INFORMATION SUR L'AUTOMOBILE

Système de climatisation, ventilation et refroidissement

Un véhicule qui laisse échapper du frigorigène contribue à l'appauvrissement de la couche d'ozone. Depuis 1994, le frigorigène R-12 Dupont Fréon a été remplacé par le R-134a présenté comme plus écologique que son prédécesseur. Ne laissez surtout personne mélanger des frigorigènes pour des raisons économiques. Ils ne sont pas interchangeables.

Saviez-vous que la plupart des véhicules sont munis d'un filtre pour l'habitacle? Son remplacement est très important pour éviter la formation de champignons et de moisissures.

Système de refroidissement

Un moteur qui tourne à une température trop basse augmente de beaucoup sa consommation de carburant. Le niveau, le PH et la densité du liquide de refroidissement doivent respecter les critères du manufacturier.

Finalement, que votre véhicule soit neuf ou plus vieux, acheté ou loué, vous ne pouvez vous permettre de négliger son entretien régulier. Si ce n'est pas déjà fait, faites-le vérifier maintenant. En plus de contribuer à protéger l'environnement, un véhicule bien entretenu est plus efficace, plus économique et plus sécuritaire.



Par **Eric Lessard**
(propriétaire de
Certigard Ste-Foy)



En collaboration avec
Félix Bouchard
(spécialiste Napa)

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!



CERTIGARD
Mécanique garantie

3078, Chemin St-Louis
Tél. : 418 652-1019
Fax : 418 652-0235

Deux gourmandes un fourneau s'apprête à vendre des produits faits maison

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La boutique traiteur Deux gourmandes un fourneau, existe depuis maintenant 12 ans, dont six ans dans ses locaux actuels de la rue Bergerville à Sillery. Propriété de deux jeunes femmes d'affaires dynamiques, Mmes Monia Cortina et Marie-Josée Rousseau, l'entreprise offre des services de boîtes à lunch corporatives, repas à l'assiette, cocktail dinatoire, buffet et comptoir express.

« D'ici quelques mois, nous allons vendre nos produits faits maison tels que marinade, huiles, confits d'oignons, croûtons par

exemple. Il devient de moins intéressant d'acheter ces produits de fournisseurs et de demeurer compétitifs. Les consommateurs retrouvent ces produits dans les grandes surfaces maintenant. Et comme nos clients aiment nos produits, nous sommes confiantes d'en faire un succès », explique Mme Monia Cortina.

Les propriétaires évaluent également la possibilité de trouver de nouveaux locaux pour accueillir leur comptoir express et leur usine de production. Un projet qui mijote, mais qui n'est pas pour demain nécessairement. Elles apprécient la visibilité et la clientèle qu'elles ont développées dans le secteur de la rue Maguire depuis leur ouverture. L'entreprise compte 20 employés. ■



L'entreprise compte 20 employés.



Mme Monia Cortina, l'une de deux propriétaires de l'entreprise.



La boutique traiteur Deux gourmandes et un fourneau, existe depuis maintenant 12 ans, dont six ans dans ses locaux actuels de la rue Bergerville à Sillery.

CHRONIQUE FINANCIÈRE

Desjardins
Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France
Un centre d'affaires qui se distingue!

TIREZ PARTI DE LA GESTION ACTIVE DES OBLIGATIONS

PAR MICHEL DOUCET,
VICE-PRÉSIDENT, GROUPE CONSEIL EN
PORTEFEUILLES, SERVICES AUX PARTICULIERS,
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS

Pour une majorité d'investisseurs, un bon processus de gestion des placements ne saurait être complet sans la sélection de titres à revenu fixe. Peut-être faites-vous partie de ces investisseurs. Si tel est le cas, j'aimerais porter à votre attention le fait que l'utilisation d'une gestion active des obligations vous permettrait, surtout dans le contexte économique actuel, de tirer profit des occasions offertes sur le marché obligataire et ainsi d'en maximiser le plein potentiel.

Vous vous demandez sûrement comment? Tout d'abord, une bonne stratégie obligataire doit toujours être alignée sur vos besoins et vos contraintes. Ainsi, dès que votre profil d'investisseur et vos objectifs de placement sont établis, votre conseiller en placement peut travailler avec vous pour sélectionner la meilleure combinaison d'obligations.

La bonne combinaison

Pour un investisseur qui souhaite adopter un comportement défensif en vue de protéger son capital ou qui prévoit acheter une maison prochainement, on favorisera une pondération plus élevée en produits financiers facilement convertibles en argent comptant tels que les CPC, bons du Trésor et instruments du marché monétaire. Dans ces cas, la liquidité est une caractéristique importante qui influencera les critères de sélection. À l'opposé, si l'horizon de placement est long et la tolérance au risque moyenne, la stratégie obligataire pourra être influencée par la lecture de la toile de fond économique et financière.

Le meilleur rendement

Pour optimiser le rendement de votre portefeuille d'obligations, on prêtera attention particulièrement au degré de risque. Dans le cas présent, la mesure de risque est la durée du placement. Plus la durée est longue, plus la sensibilité au mouvement des taux d'intérêt est importante. Concrètement, une hausse générale des taux d'intérêt aura une plus grande incidence monétaire sur une obligation dont la durée est longue (ex. : échéance de 10 ans) que sur une obligation dont la durée est courte (ex. : échéance de 2 ans). Si l'on anticipe une montée des taux d'intérêt, il est opportun de privilégier une durée relativement plus courte par rapport à l'indice. L'inverse est aussi vrai si l'on prévoit une baisse des taux d'intérêt.

Les compétences dont vous avez besoin

L'évolution des marchés et la situation de chaque investisseur ne sont pas statiques. Pour continuer à profiter des occasions offertes, nos conseillers en placement peuvent mettre leurs compétences à votre service. Ils sauront vous indiquer si la gestion active des obligations peut être une bonne stratégie pour vous.

Si tel est le cas, nos conseillers en placement pourront exploiter les variations des taux d'intérêt, des mouvements de la courbe des taux d'intérêt et des écarts de rendement entre les émetteurs (ex. : gouvernement du Canada, gouvernements provinciaux et sociétés), ainsi que les échéances et les durées, pour que vous bénéficiez du revenu et de la flexibilité qui vous conviennent. Vous pourrez joindre l'un de nos conseillers au 1 888 985-4863 ou consulter notre site internet vmdconseil.ca.

La gestion active des obligations : une stratégie qui, dans le contexte économique actuel, mérite toute votre attention!

1 888 985-4863

Desjardins
Valeurs mobilières
Membre FCPE

Conservateur

« Être québécois et fier de l'être, ce n'est pas l'affaire d'un seul parti.

Être Conservateur, c'est adhérer à des valeurs qui nous rejoignent. »

Bonne fête nationale du Québec!

PIERRE PAUL-HUS

candidat comté de LOUIS-HÉBERT

www.pierrepaul-hus.ca

Saumum Café Bistro

Le seul endroit pour déguster le saumon blanc au Québec

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

M. Pierre Fontaine, propriétaire de Fumoir Grizzly, a eu deux coups de coeur. Un plus ancien pour le saumon qu'il fume dans son entreprise et qu'il déguste. Le second, c'est sa rencontre avec le chef exécutif, Vincent Croteau. En les réunissant, il a décidé d'ouvrir le restaurant Saumum sur la rue Bergerville à Sillery, au coin de Maguire. Ils y offrent toutes les variétés de saumons y compris le saumon blanc, un produit très rare qui ne se retrouve que dans les eaux froides de l'Alaska. « Sa chair est blanche et sa peau bleuâtre, surtout parce qu'il se nourrit exclusivement de hareng », décrit M. Fontaine.

M. Fontaine a des amis pêcheurs qui lui réservent tous les ans une certaine quantité de saumon blanc. En 2009-2010, cette quantité voisine les 1 300 livres. La possibilité d'être le seul restaurant au Québec, et peut-être dans le monde à offrir ce produit très rare, en plus évidemment des spécialités fumées à froid, explique sa décision de se lancer dans la restauration. Un domaine qu'il connaît bien puisqu'il a



Le chef exécutif, Vincent Croteau tenant une pièce de saumon blanc, et Mme Annabelle Couillard.

lui-même œuvré dans ce secteur pendant nombre d'années.

Sa rencontre avec le Vincent Croteau a finalement fait pencher la balance. « Il m'épate à tous les jours. Il composé huit menus différents avec le saumon blanc dans le temps de le dire, neuf si on compte celui où on retrouve les huit menus dans la même assiette. En plus, au fil des ans, Vincent est devenu pratiquement une sommité qui participe et gagne des concours culinaires pour le montage de pièces », ajoute M. Fontaine. M. Croteau a passé 18 mois en Europe et a eu comme mentor le chef saucier de Paul Bocuse. Il sera également



Pierre Fontaine et Vincent Croteau, devant un fumoir créé par M. Fontaine.

membre de l'équipe canadienne aux Olympiades culinaires d'Allemagne en 2012. Depuis l'ouverture, les brunchs de la fin de semaine remportent un énorme succès auprès de la clientèle, notamment son Omelette DoRéMi, une omelette japonaise avec de la coriandre, du saumon et des pétoncles fumés. son Smoke meat caramel à la bière avec oeufs, champignons et sauce hollandaise est également apprécié. Tous les produits servis au restaurant sont frais. ■

Adèle est une entreprise d'entretien ménager résidentiel qui compte plus de 15 ans d'activité



Nous sommes présentement à la recherche de personnel qualifié qui aimerait faire partie de notre équipe. Vous pouvez nous joindre en tout temps au 418 455-0088.

NIHON
sushi

Les meilleurs sushis en ville

Qualité fraîcheur à petit prix

Nous aurons le plaisir de vous servir à l'emplacement Maguire jusqu'à ce que nous déménagions en fin juin, au 1971 de Bergerville, à deux pas.

Nous pourrions vous y accueillir sur deux niveaux ou sur la terrasse.

1452 ave Maguire
Sillery
418 687-2229
www.nihonsushi.com

Mode Madeleine Labrecque

Prêt-à-porter pour dames

20 à 50%
de rabais
sur les collections
printemps / été

www.madeleineinlabrecque.com

2900 Chemin St-Louis, Ste-Foy,
Québec, G1W 4R7
418-651-3751

Le Complexe Funéraire de la Cité célèbre ses cinq ans

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Pour souligner ses cinq années d'existence, le Complexe Funéraire de la Cité organisait récemment une journée portes ouvertes. En ouvrant ses portes au 1600 rue Le Gendre il y a 5 ans, le Complexe Funéraire de la Cité révolutionnait littéralement le monde de l'industrie funéraire à Québec. Plus qu'un simple lieu de sépulture, le Complexe proposait dès lors un concept distinctif unique parfaitement adapté aux besoins actuels et aux réalités contemporaines.

Propriété de Jean Guay et Gilbert Guay, chefs de file de l'industrie depuis trois générations, le Complexe Funéraire de la Cité est une entreprise familiale québécoise qui regroupe sous un même toit tous les services funéraires d'usage. « Notre mission

qui consiste à servir les familles endeuillées dans le respect et la compassion est ce que nous savons faire de mieux, précise Jean Guay. Dès le départ, nous nous faisons un devoir d'établir avec ces familles une relation de confiance. Et puisque notre objectif ultime est de permettre aux proches de retrouver la paix, nous prenons ensuite en charge l'ensemble du processus dans le respect des dernières volontés du défunt, quelles que soient ses croyances, sa culture et ses origines.»

Le Complexe privilégie la formule clé en main. Il abrite donc sous son toit trois salles d'exposition, trois salles de réception, un immense columbarium, une chapelle multifonctionnelle et une aire de jeux pour les enfants. Notons que les diverses cérémonies y sont célébrées selon les rites des différentes cultures et religions. ■



L'équipe du Complexe Funéraire de la Cité.

Une première québécoise pour Location Prémont Harley-Davidson

(YG) Une toute nouvelle entreprise, Location Prémont Harley-Davidson, vient d'ouvrir ses portes au 2575 boul. Hamel. Elle devient ainsi la 1^{re} à offrir la location de véhicules Harley-Davidson neufs et de scooters. De plus, dans un avenir pas très

lointain, les personnes intéressées pourront louer tous les autres types de véhicules récréatifs à cette même enseigne. En fait, il s'agit d'une toute nouvelle division de Prémont Harley-Davidson qui célèbre ainsi ses 25 ans d'existence. ■



M. Jacques Légaré et Mme Mélissa Gagnon, responsables de la location chez Location Prémont Harley-Davidson.

OFFRE D'EMPLOI



Situé dans un environnement exceptionnel à Sillery, l'Externat St-Jean-Berchmans est un établissement d'enseignement privé qui dispense le programme de formation générale du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport à plus de 423 filles et garçons du préscolaire et du primaire. Actuellement, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et compétentes, capables de travailler avec une équipe soucieuse du bien-être et de la réussite des élèves.

SURVEILLANT D'ÉLÈVES

DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'EMPLOI

- exercer une surveillance préventive;
- gérer les conflits entre élèves;
- assurer les premiers soins au besoin;
- communiquer avec les collègues, les parents et les élèves;
- participer à la vie de l'école sous toutes ses formes.

QUALIFICATIONS

- posséder un diplôme d'étude secondaire;
- détenir quelques années d'expérience dans le domaine des garderies scolaires.

RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS DE TRAVAIL

Les conditions de travail, y compris la rémunération, sont conformes à la politique institutionnelle s'appliquant aux employés de l'Externat pour un poste à temps partiel réparti sur 5 jours par semaine.

MISE EN CANDIDATURE

Les candidats et candidates répondant aux exigences et désirant soumettre leur candidature devront faire parvenir, au plus tard le 23 juin 2010, un curriculum vitae récent accompagné d'une lettre motivant leur intérêt et précisant leur vision du poste.

Veuillez faire parvenir vos documents par courriel ou par la poste en indiquant SURVEILLANT D'ÉLÈVES, au soin de madame Esther Richard, responsable du service de garde.

Externat St-Jean-Berchmans, 2303, chemin Saint-Louis
Sillery (Québec) G1T 1R5
Téléphone : 418 687-5871
Adresse courriel : sec@externatsjb.com

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettront leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'entrevue.



Desjardins

Caisse Sillery—Saint-Louis-de-France

Au rythme des gens du milieu!

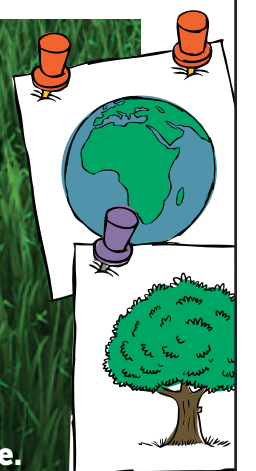


Bonne saison de soccer
aux jeunes joueurs de Sillery
et Saint-Louis-de-France!

Notre Caisse est heureuse
d'offrir de nouveaux uniformes
à cette relève sportive.

Félicitations à l'École
Saint-Louis-de-France-Saint-Yves
pour l'accomplissement du projet
Aide-moi à prendre soin de ma
planète et pour l'aménagement
du boisé de l'École Saint-Yves.

Des projets réalisés grâce au Fonds d'aide
au développement du milieu de notre Caisse.



Huit récipiendaires pour la 26^e édition du Concours provincial de musique de Sillery

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le Concours provincial de musique de Sillery présentait récemment la finale de sa 26^e édition à la Salle Dina-Bélangier du

Collège Jésus-Marie de Sillery. Les préliminaires, tenues en avril ont mis en compétition 300 candidats dans différents volets des musiques classique et populaire. Suite à ces épreuves, 48 concurrents ont eu le privilège de participer à la grande finale et ont été évalués par trois juges de renommée in-

ternationale : Mme MONIQUE PAGÉ (chant) et MM. MICHEL FOURNIER (piano) et JEAN-LUC PLOURDE (cordes). Plus de 400 personnes ont assisté à cet événement et au couronnement des huit récipiendaires des coupes en jeu.

Tous les participants ont reçu des bourses totalisant près de 10 000 \$ au cours de cet événement dont la présidence d'honneur était assurée par M. DENIS RICARD, vice-président principal et actuaire en chef de l'Industrielle Alliance. ■



La coupe jeunesse piano 8 à 11 ans - classe régulière, les bourses de cette catégorie sont remises par M. Jean-Claude Soucy, membre du conseil d'administration du Concours provincial de musique de Sillery. La lauréate est : CAMILLE DEVAUX, 11 ans, de Québec.



La coupe hommage piano 12 à 14 ans - classe régulière, les bourses de cette catégorie sont remises par Mme Ethel St-Martin, grande bénévole du Concours provincial de musique de Sillery. Le lauréat est : GUILLAUME BELLEMARE, 13 ans, de Saint-Basile-le-Grand.



La coupe St-Germain instrumental 7 à 16 ans - classe régulière, les bourses de cette catégorie sont offertes par Les Restaurants St-Germain et sont remises par Mme Georgette Sinclair-Desgagné, membre du conseil d'administration du Concours provincial de musique de Sillery. Le lauréat est : EMMANUEL HOUDE, 11 ans, en violon, de Saint-Nicolas.



La coupe ville de Québec piano, piano à 4 mains et chant 13-16 ans - catégorie populaire, les bourses de cette catégorie sont offertes par la Ville de Québec et le Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et sont remises par Mme Francine Lortie, présidente du conseil d'arrondissement Sainte-Foy—Sillery—Cap-Rouge. Les lauréats ex-æquo sont : OLIVIER LANGLOIS, 15 ans, en piano, de Saint-Jean-Chrysostome et VALÉRIE CARPENTIER, 16 ans, en chant, de Sainte-Anne-de-la-Pérade.



La coupe Samson Bélair Deloitte & Touche piano et piano 4 mains 15 à 17 ans - classe régulière, les bourses de cette catégorie sont offertes par Samson Bélair/Deloitte & Touche et sont remises par Mme Nathalie Ferland, présidente du conseil d'administration du Concours provincial de musique de Sillery. La lauréate est : WEIZE SUN, 15 ans, de Victoriaville.



La coupe Groupe Optimum inc, piano défi et piano concerto 12 à 17 ans, les bourses de cette catégorie sont offertes par Groupe Optimum inc. et sont remises par Me Gilles Demers, juriste-conseil et membre du conseil d'administration du Groupe Optimum. La lauréate est : LYSANDRE MÉNARD, 16 ans, de Boucherville.



La coupe Industrielle-Alliance instrumental et chant classique 13 à 24 ans - classe défi, les bourses de cette catégorie sont offertes par l'Industrielle Alliance et sont remises par M. Denis Ricard, vice-président principal et président d'honneur du Concours 2010. La lauréate est : ISABELLE NICOLAS, en chant, de Saint-Hyacinthe.



La coupe Yamaha - Musique Beaudoin piano défi et piano concerto 18 à 20 ans, les bourses de cette catégorie sont offertes par Musique Beaudoin, commanditaire des pianos utilisés pendant le concours et sont remises par M. Raymond Beaudoin, propriétaire de Musique Beaudoin inc. de Lévis. La lauréate est : JEANNE-AMIÈLE D.S. LUSIGNAN, 20 ans, de Saint-Bruno.



Pour sa performance exceptionnelle, GABRIELLE BEAUDRY, pianiste de 20 ans, de Montréal, a remporté une bourse d'une valeur de 1 500 \$ applicable à la couverture des frais d'inscription et de séjour dans un camp musical de son choix au Québec. C'est Mme Hélène Plante, secrétaire générale de SSQ Groupe financier, qui est venue faire la remise de cette bourse spéciale à GABRIELLE BEAUDRY, au nom de la Fondation SSQ.

L'exposition *Raoul Hunter : sculpteur d'identité* présentée jusqu'au 22 août à la maison Hamel-Bruneau

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge a procédé récemment au vernissage de l'exposition *Raoul Hunter : sculpteur d'identité*. Cet événement a eu lieu à la maison Hamel-Bruneau en compagnie de M. Raoul Hunter, artiste, de Mmes Francine Lortie, présidente de l'arrondissement et de la commissaire d'exposition, Claude Corriveau.

Résident de la ville de Québec, l'artiste Raoul Hunter s'est fait connaître par son

travail de caricaturiste-éditorialiste au journal Le Soleil, poste qu'il a occupé pendant 33 ans. À titre de sculpteur, il a réalisé de nombreuses œuvres d'art publiques qu'il est encore possible de voir dans la région de Québec. L'exposition rend hommage à cet artiste qui a fait partie du quotidien des citoyennes et des citoyens de la ville pendant plusieurs années.

Des œuvres qui retracent le passé

De 1956 à 1989, M. Hunter travaille au journal Le Soleil. Quotidiennement, il produit des caricatures pour en arriver à une production de 10 000 œuvres. Celles-ci documentent, de manière artistique, de

nombreuses manifestations sociales, politiques et culturelles. Elles couvrent également l'actualité tant sur la scène locale, régionale, nationale et internationale.

L'exposition propose un parcours chronologique divisé en décennies et en thèmes. Elle débute à la fin des années 50 et s'échelonne jusqu'aux années 90.

L'exposition permettra de voir des caricatures et des sculptures originales, des maquettes, des médailles commémoratives et plus encore!

La maison Hamel-Bruneau, située au 2608, chemin Saint-Louis, hébergera l'exposition Raoul Hunter : sculpteur d'identité du 1^{er} juin au 22 août, du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h. ■



M. Éric Dumas, responsable des équipements patrimoniaux Mme Isabel Gagnon, technicienne aux activités culturelles M. Raoul Hunter Mme Francine Lortie, présidente de l'Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et conseillère du district électoral de Saint-Louis-Sillery M. Claude Tessier, ex-employé du journal Le Soleil.

Photo Denis Hunter

Laurier présente l'exposition Patrimoine et Innovation de mai à décembre

(YG) Laurier et ses partenaires vous présente l'exposition *Patrimoine et Innovation; exposition et rencontres* afin de souligner le 25^e anniversaire de l'inscription de la ville de Québec sur la liste des villes du patrimoine mondial de l'UNESCO. À la porte 5 du centre Laurier, expérimentez en direct la réalité augmentée et le patrimoine d'aujourd'hui! ■

M. Pierre Léveillé, directeur de Laurier et Mme Francine Lortie, présidente de l'Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et conseillère du district de Saint-Louis-Sillery, lors du lancement de l'exposition.



PORTFOLIO DES PLUS BELLES PROPRIÉTÉS ET DOMAINES DE QUÉBEC



Steve Gilbert
Associé | Agent immobilier affilié



Pierre Blondeau
Associé | Agent immobilier affilié

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

418 951-0770

Nous sommes à la recherche de propriétés à Sillery/Ste-Foy 500 000 \$ +



LAC SERGENT | 225 000 \$
Sur les rives du Lac Sergent, l'un des plus beaux de la région à moins de quarante minutes de Québec. **Idéal pour rénovation ou reconstruction!** 8287002



SAINT-RAYMOND-DE-PORTNEUF | 890 000 \$
Grand domaine de plus de 900 000 pieds carrés avec propriété de bois rond de qualité supérieure. Garage, remises, lac ensemençé, chemins forestiers. **À voir!**



SAINT-ANTOINE-DE-TILLY | 875 000 \$
Grand domaine sur le bord du fleuve. Construction récente. Terrain de tennis, pavillon d'été, vues incroyables. À dix minutes de Québec. **Splendide!** 8261683



NEUVILLE | 1 795 000 \$
Extraordinaire propriété de bois rond alliant grand prestige. Près de 300 pieds au bord du Saint-Laurent. Plus de 600 000 pieds carrés. **Vues époustouflantes!** 8222062



SAINT-MICHEL-DE-BELLECHASSE | 729 000 \$
Terrain exceptionnel au bord du fleuve dans un sanctuaire d'oiseaux migrateurs. Vues fantastiques sur la rive opposée. À vingt minutes de Québec. **À voir!** 8301450



LA MALBAIE | 420 000 \$
Offrant à la fois des vues spectaculaires sur les rives du Lac St-Joseph et intimité, cette propriété offre relaxation et contemplation garantie. **Spectaculaire!** 8244044



GASPÉ | 1 400 000 \$
Sur les rives du Golfe St-Laurent et près du Parc Forillon, ce compound d'inspiration Cape Cod comprend trois bâtiments et piscine intérieure. **Unique en région!** 8333141



SAINTE-MARIE | 535 000 \$
Très grande propriété à entrée privée monumentale, bordée par la rivière Chassé comprenant résidence principale et maison d'invités. **Domaine champêtre!** 8358413



LA MALBAIE | 595 000 \$
Aux abords du Manoir Richelieu. Propriété résidentielle et commerciale idéale pour galerie d'art, gîte, auberge ou restaurant. **Excellente localisation!** 8288853



LAC SAINT-JOSEPH | 959 000 \$
Authentique propriété de bois rond alliant chaleur et modernisme par un ingénieur mélange de pin, d'ardoise et d'acier inoxydable. **Plage semi-privée!** 8353829



SAINTE-FOY | 699 000 \$
Penthouse de 2 100 pieds carrés sur deux étages. Vue spectaculaire, solarium 4 saisons, terrasse végétalisée. **Finition raffinée!** 8323265



LAC SAINT-JOSEPH | 4 700 000 \$
La plus prestigieuse sur les rives du Lac St-Joseph, cette demeure met en évidence piscine et spa intérieur, garage triple, 6 chambres. **Plage privée!** 8358716

700 personnes participent à la journée portes ouvertes à l'édifice De Lestres

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un peu plus de 700 personnes ont répondu à l'invitation de la Division des travaux publics de l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge à faire la visite de ses locaux du 715, avenue De Lestres, et ce, tout à fait gratuitement dans le cadre de la Semaine de la municipalité.

Le dimanche 6 juin, de 10 h à 16 h, une vingtaine d'employés municipaux ont accueilli bénévolement les visiteurs afin de leur faire découvrir leur travail et de répondre à toutes leurs questions.

Cette journée portes ouvertes a également lieu dans le cadre de la journée des voisins. Les employés manuels faisant partie

intégrante du voisinage et du quotidien des citoyens, ceux-ci étaient invités à venir poser toutes leurs questions sur la nature de leur travail!

Au programme : réseau d'aqueduc, compteurs d'eau, bornes d'incendie, véhicules lourds, démonstration à l'aide d'une pelle mécanique, chaînes de rue, signalisation, inspection mécanique, etc. Visite du garage municipal : départements de mécanique, de peinture. Le terrain de l'édifice était occupé par les diverses machineries.

Un endroit était spécialement aménagé pour les enfants afin qu'ils puissent peindre des bonhommes fontaines et en apprendre plus sur les travaux publics. ■



Le terrain de l'édifice était occupé par les diverses machineries.



Les animaux de la ferme étaient présents pour l'événement.



Une auto patrouille du Service de police de la ville de Québec repeinte.



Une petite visite à l'intérieur d'un véhicule.



Les animaux attirent toujours l'attention des petits et grands.



Un endroit était spécialement aménagé pour les enfants afin qu'ils puissent peindre des bonhommes fontaines.



Il aimerait bien attirer l'attention de cette jeune fille.



Les enfants pouvaient faire des tours de poneys.



Et voilà le travail complété.



Les animaux exotiques étaient au rendez-vous.

Le Musée naval de Québec vous offre l'exposition *Méandres*

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le Musée naval de Québec a ouvert récemment ses portes au 170 rue Dalhousie afin de présenter sa toute nouvelle exposition complètement gratuite : *MÉANDRES, mémoires du Saint-Laurent en guerre*.

Dans cette nouvelle exposition, le Musée naval de Québec offre une première grande rétrospective de l'histoire navale du Saint-Laurent. Mêlant artefacts uniques, technologie et interactivité, *Méandres* propose une vision unique de notre Saint-Laurent. Il vous transporte dans ses méandres historiques; des premiers peuplements amérindiens jusqu'aux attaques des sous-marins allemands (U-boot).

Des artefacts uniques et rares, depuis l'arc et les flèches, en passant par les sabres d'abordages et les mousquets jusqu'à la maquette d'un navire de guerre en argent sterling fabriqué par la compagnie Birks, sont disposés dans un décor rappelant le parcours

sinueux du fleuve; *Méandres* surprend. Il est même possible de visiter la cabine du lieutenant Stanislas Déry qui a été commandant second de la corvette HMCS St.Thomas pendant la deuxième guerre mondiale et qui, plusieurs années plus tard, acquit une renommée provinciale alors qu'il fut l'un des rares coroners, à partir de 1976, dont la juridiction couvrait tout le Québec.

Dans cet univers de lumière en mouvement, le Musée naval de Québec vous assure de vivre une expérience unique. Ouvert depuis 1995, le Musée naval de Québec poursuit une mission originale et audacieuse qui



consiste à présenter les impacts des guerres et l'importance des valeurs de paix. Il a remporté depuis deux prix prestigieux soit le prix d'excellence 2003 de l'Association des Musées canadiens, catégorie exposition, pour *Impacts*, la bataille du Saint-Laurent 1942-1944 ainsi que le prix audiovisuel et multimédia Télé- Québec 2007 de la Société

des musées québécois pour l'exposition virtuelle *Pirates ou corsaires? À l'abordage sur le Saint-Laurent* (www.corsaires.ca). Le Musée naval de Québec est ouvert de juin à septembre entre 10 h et 18 h. L'horaire hors saison sera disponible sur le site internet www.museenavaldequebec.com ■



MM. Jacques Beauchesne, administrateur, Rendez-vous naval de Québec, André Kirouac, directeur, Musée naval de Québec, Alain Stanké, président d'honneur, Exposition *Méandres*, Valérie Dion, présidente, Rendez-vous naval de Québec, Lieutenant Jocelyn Laroche, lieutenant de vaisseau pour la Marine Canadienne.

La 16^e édition des 5 km de l'Espoir Michel-Sarrazin du Séminaire des Pères Maristes rapporte 58 000 \$

(YG) Un nouvel élan de générosité des membres du personnel du Séminaire des Pères Maristes, les élèves et leurs parents a permis d'amasser plus de 58 000 \$ pour la Fondation Michel-Sarrazin lors de la 16^e édition des 5 km de l'Espoir Michel-Sarrazin, un organisme dévoué à la cause des personnes en phase terminale d'un cancer. Parrainé par le joueur de la Ligue nationale de hockey Patrice Bergeron et sous la présidence d'honneur de Mme Hélène Scherrer, l'événement s'est avéré un succès sur toute la ligne.

« Encore une fois cette année, la population de la région de Québec a témoigné sa grande générosité envers cette belle cause. Cet événement nous tient particulièrement à coeur et permet au Séminaire de poser un geste concret pour la clientèle de la Maison Michel-Sarrazin et leurs proches », a déclaré le directeur du Séminaire des Pères Maristes, M. Jean-François Bussièrès, lors de la remise du chèque.

Les 5 km de l'Espoir s'avère également un événement promouvant l'intégration de l'activité physique dans un mode de vie sain. Les six élèves ayant parcouru les 5 km le plus rapidement ont donc été décorés d'une médaille pour souligner leur performance.

Pour la première fois cette année, Patrice

Bergeron, ancien étudiant du Séminaire et joueur de hockey professionnel évoluant avec les Bruins de Boston, agissait à titre de parrain des 5 km de l'Espoir. Ayant participé à deux reprises à l'événement lors de son passage chez les Maristes, l'athlète a témoigné son appui envers les participants par l'entremise d'une vidéo de motivation présentée la journée de l'événement.

Actuelle vice-présidente développement des affaires chez BNP Stratégies et ex-ministre du Patrimoine canadien, Hélène Scherrer s'est plutôt présentée à l'événement comme une mère de famille dévouée et impliquée, car deux de ses enfants ont fréquenté le Séminaire dans le passé et ont donc participé à la course il y a quelques années.

Antoine Michel, élève de deuxième secondaire du Séminaire, s'est particulièrement impliqué pour cette 16^e édition de la course. Ayant été touché par la perte d'un être cher des suites d'un cancer, Antoine a démontré beaucoup de courage en amassant près de 4 000 \$ à lui seul. ■



Assemblée générale annuelle de la Maison des jeunes de Sillery le 16 juin

(YG) Le conseil d'administration de la Maison des jeunes de Sillery convoque ses membres et la population à participer à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le mercredi 16 juin à 18 h 30. Elle aura lieu dans les locaux de la Maison des jeunes de Sillery au 1225, avenue Chanoine-Morel. Renseignements : 418 527-4333. ■

Grains de Soleil café



- Cafés en grains de qualité supérieure
- Thés haut de gamme
- Salon de dégustation
- Cafetières italiennes «espresso»
- Torréfaction traditionnelle européenne de la maison «Castelo»
- Service personnalisé

1313, av. Maguire
Québec, (Qc)
G1T 1Z2



418.684.0480
1.888.684.0480

1 000 femmes pour l'an 2000

Plus de 500 femmes répondent à l'appel dix ans plus tard

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

À l'aube du nouveau millénaire, en décembre 1999, un projet voit le jour au Collège Jésus-Marie de Sillery, la Semaine du millénaire ayant pour thème 1 000 femmes pour l'an 2000. Tout le monde a la chance de déposer un objet symbolique dans une valise lors de la cérémonie de clôture de cette semaine particulière. Puis, elles se donnent rendez-vous, dix ans plus tard.

Dix années ont passé, et le grand moment d'ouvrir ces valises s'est produit récemment au Collège. Un peu plus de 500 femmes se sont donc retrouvées pour cet événement très spécial et très attendu. ■



Mmes Julie Trottier, directrice générale actuelle et Jacqueline Michaud, directrice pédagogique du secondaire en 1999-2000.



Joelle Bond-Bouchard et Laurie Caron dans un numéro De Deux femmes en 2010, souvenirs de la Semaine du millénaire.



Mme Catherine Garneau, organisatrice des retrouvailles Dix ans après.



Des étudiants des Compagnons de Cartier reçoivent la médaille d'argent des Prix du Duc d'Édimbourg

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Huit élèves de l'école Les Compagnons-de-Cartier ont reçu récemment la médaille d'argent des Prix du Duc d'Édimbourg à la salle du conseil législatif du Parlement. Ils se sont mérité cet honneur qui récompensait cette année seulement 32 récipiendaires au niveau de la province.

Les Prix du Duc d'Édimbourg sont remis à des élèves qui s'investissent dans quatre domaines : le travail communautaire, l'activité physique, les voyages d'aventure et le développement d'une habileté personnelle.

Les élèves récompensés à l'école Les Compagnons-de-Cartier sont Justine Berge-

ron, Cynthia Marcotte, Vincent Maupetit, Kimlee McKinnon, Charles-François Richard, Sophie Tanguay et Alex Wojcik. Ils ont reçu leur prix des mains du Lieutenant-gouverneur Pierre Duchesne, en tant que représentant du Duc d'Édimbourg.

Selon le comité organisateur, en plus d'être rarement remis à des groupes provenant d'écoles publiques, c'est la première fois qu'une seule école secondaire publique reçoit autant de prix en une année. Par exemple, lors de cette cérémonie, il n'y avait que trois autres groupes scolaires provenant de trois écoles privées anglophones de la région de Montréal, et le nombre total d'élèves récompensés cette année était de sept. Pour plus d'information sur le prix, vous pouvez consulter :

<http://www.lpde.org/programme.htm> ■



Guillaume Paré (enseignant et chef de groupe), Justine Bergeron, Sophie Tanguay, Mme Ginette Lamoureux (épouse du Lieutenant-gouverneur), Myriam Dionne, Kimlee McKinnon, Cynthia Marcotte, Pierre Duchesne (Lieutenant-gouverneur), Charles-François Richard, Vincent Maupetit, Alex Wojcik et Mylène Nadeau (enseignante et chef de groupe).

Véronique Tremblay est nommée Athlète ayant le mieux concilié le sport et les études



M. Marc Lajoie, enseignant en éducation physique et Véronique Tremblay.

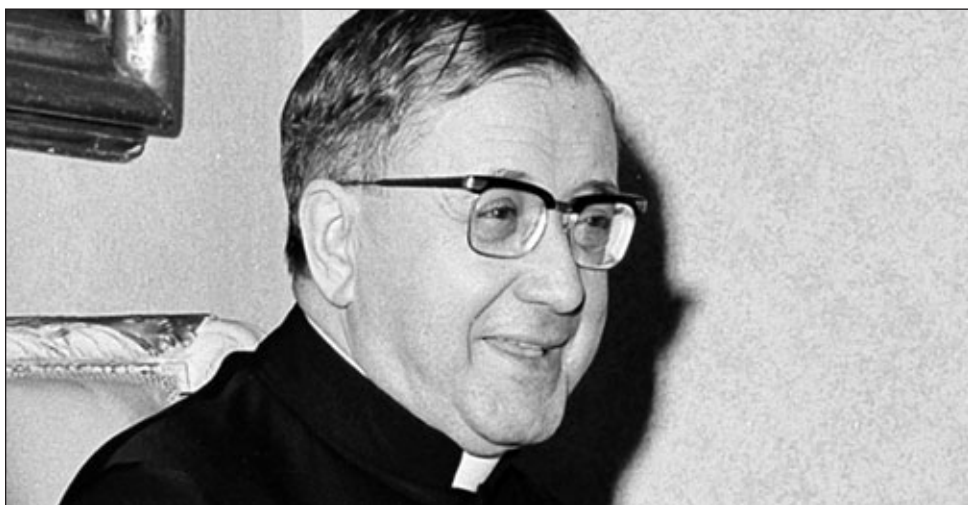
YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Véronique Tremblay, élève de 6e année de l'école Saint-Louis-de-France, vient d'être nommée Athlète ayant le mieux concilié le sport et les études lors du Gala régional du sport étudiant qui a eu lieu à l'hôtel des Gouverneurs à Sainte-Foy. Elle est donc en nomination pour le titre provincial.

Véronique pratique le basketball et le volleyball, et est membre de l'équipe de cross-country. Elle fait également partie du club compétitif de natation de Sainte-Foy. Très impliquée, elle est secrétaire générale, députée et ministre de l'Environnement de son école et aussi représentante de son école auprès du Conseil municipal des enfants. Tout cela en conservant un excellent dossier scolaire. ■

Messe en l'honneur de saint Josémaria, fondateur de l'Opus Dei le 19 juin



(YG) Vous êtes invité à une messe solennelle à l'occasion de la fête de saint Josémaria Escriva, prêtre. Cette année, on souligne aussi le 80^e anniversaire du commencement du travail apostolique des femmes de l'Opus Dei. Elle sera présidée par Mgr Gerald Cyprien Lacroix, évêque auxiliaire à Québec et aura lieu le samedi 19 juin à 14 h en l'église Notre-Dame-de-la-Garde située au 761 boul. Champlain à Québec. Des prêtres seront disponibles au confessionnal à partir de 13 h 30. L'organiste et compositeur Édith Beaulieu

ainsi que la chorale *La Dulciane* interpréteront la Missa brevis opus 6 no.3 dédiée à saint Josémaria, le saint de la vie ordinaire, ainsi surnommé par Jean-Paul II lors de sa canonisation à Rome, le 6 octobre 2002.

Des messes seront célébrées dans toutes les villes du pays où l'Opus Dei est présente, soit à Montréal, Ottawa, Toronto, Kingston, Edmonton, Calgary et Vancouver. Vous pouvez voir les détails en visitant le site : www.fr.opusdei.ca. ■

LES PROFESSIONNELS DE VOTRE
SANTÉ OCULO-VISUELLE

CO
LA CITÉ DE
L'OPTIQUE

LA PROTECTION SOLAIRE
UNE ALLIÉE INDISPENSABLE
À LA SANTÉ DE VOS YEUX

La lumière du soleil traverse la cornée, le cristallin et le vitré pour atteindre la rétine. La plupart des structures oculaires sont donc concernées par les pathologies résultant d'une exposition solaire excessive.

LA CORNÉE :

La lésion la plus connue est l'ophtalmie des neiges qui correspond à une brûlure de la couche superficielle de la cornée (l'épithélium).

A la douleur très vive s'associent :

- une rougeur oculaire intense,
- un larmoiement
- une impossibilité d'ouvrir les paupières.

Cette lésion guérit le plus souvent sans séquelle si un traitement adéquat est administré au patient.

LE CRISTALLIN :

La majeure partie des UVA est absorbée par le cristallin. En résulte une diminution de la transparence de celui-ci. Ainsi, lorsque l'exposition solaire est excessive, une cataracte apparaît c'est à dire une opacification du cristallin. S'en suit une baisse importante de l'acuité visuelle et des troubles de la vision des couleurs.

Les UV ont également été suspectés d'accélérer la perte d'élasticité du cristallin et donc de rendre plus précoce l'apparition de la presbytie. Dans les pays très ensoleillés où l'on protège peu ses yeux, la presbytie débute dès l'âge de 35 ans au lieu de 45 ans dans pays occidentaux.

LA RÉTINE :

Est le tissu le plus exposé aux effets nocifs des radiations lumineuses et les lésions rétinienne se situent essentiellement au niveau du centre de la vision (macula). La dégénérescence maculaire (DMLA) est devenue la première cause de perte visuelle, après 50 ans dans les pays occidentaux. Sa fréquence est en constante augmentation et elle atteint actuellement

- près de 10% des personnes de plus de 65 ans
- et près de 30% après 75 ans

Par conséquent, la qualité optique du verre est primordiale : la qualité de surfacage est très importante et le verre doit être parfaitement afocal avec en particulier aucun effet prismatique; ceci pour éviter inconfort, céphalées et troubles de la vision. Les lunettes de soleil ne sont pas des accessoires de mode. Elles doivent être impérativement d'excellente qualité; votre confort visuel et la protection de vos yeux en dépendent.

De plus, certaines lentilles de contact sont dotées de filtre UV. Toutefois, dans certains cas d'expositions très importantes ou répétées, cette protection doit être complétée par le port de lunettes de soleil filtrantes.

La Cité de l'optique, Place de la Cité, 2600, boul Laurier, bur. 015, Québec

Christian Chartrand, o.o.d, Dave Demers, o.o.d
Opticiens propriétaires

418 656-YEUX (9389)



51 participants pour la 6^e édition de la compétition de skateboard et de rollerblade *Faut que ça bouge*

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La 6^e édition de la compétition de skateboard et de rollerblade *Faut que ça bouge*, organisée conjointement par la Maison des jeunes de Sillery et Québec Skateboard Camp, a réuni 51 compétiteurs âgés de 12 à 18 ans des deux rives à l'aréna Jacques-Côté. La compétition comporte deux catégories déterminées en fonction du niveau d'habiletés acquis par le jeune dans sa discipline, celles de junior et de senior, selon Mme Vicky Gagné, responsable de l'animation à la Maison des jeunes et M. Louis Grégoire de Québec Skateboard Camp. ■



Tous les participants de l'édition 2010.



Louis Grégoire, Renaud Gagnon, Philippe Asselin, 3^e place : Guillaume Croteau, 2^e place : Charles Antoine Fillion, 1^{re} place : Gabriel Major.



Gagnants senior skateboard Louis Grégoire, Renaud Gagnon, Philippe Asselin, 2^e place : Charles Major, 1^{re} place : Pierre Luc Desgagné, 3^e place en égalité : Jessy Laurinaitys, Julien Leclerc.

Pierre Luc Desgagné.



Gagnants 2010 senior et junior en rollerblade.



Organisateurs de Faut que ça Bouge 2010 : Dominique Blais, Sabrina Fradette, Louis Grégoire, Jo Quirion, Renaud Gagnon, Philippe Asselin, Gaston Nadeau, Claudie Audet, Vicky Gagné.



PCN souligne son 21^e anniversaire en ouvrant une 10^e clinique

(YG) Il y a déjà maintenant 21 ans que deux physiothérapeutes, Gilles Courchesne et Richard Normand, s'installaient en compagnie des spécialistes de la médecine du sport à la Clinique St-Louis et participaient ainsi à la mise sur pied d'un centre de médecine du sport. La clinique reçoit une clientèle générale mais avec un intérêt particulier pour les blessures du sport et leur réadaptation. Aujourd'hui, 21 ans plus tard, ils viennent d'ouvrir une dixième clinique à Beupré, sur le boulevard Ste-Anne dans le même complexe que la polyclinique médicale de Beupré.

« Nous sommes également devenus un centre autorisé de Sports Canada pour les athlètes olympiques. Mais, même si la clinique est fréquentée par de très nombreux sportifs, tant professionnels qu'amateurs, nous offrons la même qualité de service à la population en général », explique le Dr Richard Normand.

La Clinique de physiothérapie PCN St-Louis est située sur le même étage que le Centre médical Saint-Louis sur une superficie de 1230 pi². ■



Photo: Yvon Giroux

« Nous sommes également devenus un centre autorisé de Sports Canada pour les athlètes olympiques. Mais, même si la clinique est fréquentée par de très nombreux sportifs, tant professionnels qu'amateurs, nous offrons la même qualité de service à la population en général », explique le Dr Richard Normand.

La Clinique dentaire Patricia Lemelin se dote d'un site Internet

(YG) La Clinique dentaire Patricia Lemelin, située dans le bâtiment de la Clinique médicale Saint-Louis, vient de se doter d'un tout nouveau site Internet à l'adresse www.patricialemelin.com. La clinique, qui est située dans ces locaux depuis maintenant sept ans, offre tous les services de dentisterie sur le marché. L'équipe est composée de huit personnes dont deux dentistes et une hygiéniste.

« À la clinique, nous utilisons des méthodes de contrôle de l'asepsie au dessus des normes recommandées. Nous exigeons une désinfection minutieuse des aires de traitements. De plus, nous contrôlons régulièrement nos appareils d'asepsie avec le département de microbiologie de l'Université Laval », explique la Dr Patricia Lemelin. ■



Photo: Yvon Giroux

Mmes Anick Morissette, Mélanie Grégoire, Patricia Lemelin, Josée Périgord et Annabelle Desrosiers. Absente de la photo, Dr Nadine Gaulin, dentiste.

Les membres du Conseil des commissaires et les administrateurs de la Commission scolaire Central Québec félicitent ses finissant(e)s 2009-2010 pour leur succès et leur souhaite la meilleure des chances dans leurs projets futurs.

- **École Dollard-des-Ormeaux**
- **École secondaire G.H.S.**
- **École secondaire St-Patrick**



COMMISSION SCOLAIRE CENTRAL QUÉBEC
CENTRAL QUÉBEC SCHOOL BOARD

www.cqsb.qc.ca

Continuons à apprendre

Plus de 2 500 personnes participent à la Fête mondiale du jeu

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

La toute 1^{re} édition de la Fête mondiale du jeu, qui a eu lieu récemment à l'anneau Gaétan-Boucher, fut un succès de participation avec plus de 2500 personnes qui se sont déplacées afin de profiter des différentes activités gratuites offertes dans le cadre de cet événement. L'événement avait été organisé par l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge.

Enfants, parents et grands-parents se sont déplacés afin de s'amuser en famille. Il y avait des jeux pour tous les goûts et pour tous les âges! « Cette journée fut au-delà de nos espérances! Les différents objectifs de la Fête mondiale du jeu ont été atteints. On peut probablement se dire à l'an prochain! », affirme l'organisatrice de l'événement, Marie-Eve Dumas, technicienne en loisirs.

Des jeux de Wii aux jeux gonflables en passant par la tyrolienne, le bungee trampoline acrobatique ainsi que le mur d'escalade. Plusieurs autres activités étaient également au programme : jeux d'épées en mousse, jeux d'échec géant, exposition sur le jeu, atelier de caricatures et de marionnettes, jeux de société.

La première Fête du Jeu a eu lieu en 2001, grâce à l'initiative de l'Association des Ludothèques de France. C'est en 2009 que cette fête prend une dimension mondiale : elle s'inscrit désormais dans le cadre du World Play Day, la journée mondiale du jeu. Les places publiques sont alors transformées en immenses terrains de jeux. Cette journée a pour objectif de faire jouer un maximum de monde... dans le monde! Quinze pays y participent dont la Belgique, l'Allemagne, le Danemark et le Japon. ■



De gauche à droite : Mmes Marie-Julie Bélanger, conseillère en communication à l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, Marie-Ève Dumas, technicienne en loisirs à l'Arrondissement et organisatrice de l'événement, Francine Lortie, présidente de l'arrondissement et conseillère du district électoral de Saint-Louis-Sillery et Lucie Dion, directrice secteur culturel et vie communautaire.





LE SÉMINAIRE DES PÈRES MARISTES

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE POUR FILLES ET GARÇONS

Toujours plus haut, toujours plus loin



Un événement très couru à Sillery



Encore une fois cette année, les membres du personnel du Séminaire des Pères Maristes, les élèves et leurs parents ont posé un geste empreint d'amour et de compassion en parcourant les 5 kilomètres de l'Espoir Michel-Sarazin le 13 mai dernier.

Cet élan de générosité a permis d'amasser plus de 58 000 \$ pour la Maison Michel-Sarazin, un organisme dévoué à la cause des personnes en phase terminale d'un cancer. Parrainée par le joueur de hockey des Bruins de Boston Patrice Bergeron et sous la présidence d'honneur de madame Hélène Scherrer, la 16^e édition de l'événement s'est avérée un succès sur toute la ligne... de départ!



Votre swing est important pour nous!

Le tournoi de golf annuel de la Fondation des Pères Maristes se tiendra le 23 août prochain à compter de 13 h au Club de golf St-Laurent, un magnifique parcours instauré sur l'île d'Orléans. L'événement se déroulera sous la présidence d'honneur de madame Dominique Meyer, ophtalmologiste et présidente de l'Institut privé de chirurgie. À noter que de la nourriture sera à la disposition des golfeurs sur le parcours.

Donnez un élan à notre Fondation! Réservez votre quatuor dès maintenant au coût de 200 \$ par personne en contactant le père Jean Martel au 418 651-4944.

Le Séminaire emporté par la musique!

Les élèves inscrits aux cours et aux différentes activités parascolaires en musique ont eu la chance d'exprimer leur talent et le fruit de leurs efforts le 11 mai dernier, à l'occasion du spectacle musical annuel du Séminaire. Sous le thème «Suivre le vent», 280 jeunes artistes ont fait vibrer la Salle Paul-Bélanger, bondée à craquer. Le concert, monté intégralement par les élèves, s'est avéré un franc succès cette année : plus de 1 000 \$ ont été amassés, sous forme de contributions volontaires, pour financer du nouveau matériel pour le département de musique du Séminaire. Félicitations aux jeunes virtuoses!



Une capsule pleine d'histoire!

Le 6 mai dernier, le Séminaire poursuivait les célébrations de son 80^e anniversaire avec la mise en terre d'une capsule temporelle, qui ne reverra la lumière du jour que dans 50 ans! Parmi les objets intégrés à la capsule, on retrouvait, entre autres, différents travaux réalisés par les élèves et traitant de sujets d'actualité comme l'environnement, l'homosexualité et la peine de mort. La pièce maîtresse de la capsule fut sans contredit la vidéo d'une chorégraphie rythmée et énergique réalisée par le personnel étudiant et les élèves du Séminaire. Une initiative créative qui piquera la curiosité des générations futures!



La saison de soccer des équipes de Sillery-Saint-Louis-de-France officiellement lancée

(YG) Les jeunes joueurs avaient des fourmis dans les jambes et n'attendaient que le signal de l'arbitre pour amorcer une nouvelle saison de soccer. Et ce premier match a été officiellement joué le 5 juin dernier alors que la saison s'amorçait pour les équipes de soccer de Sillery-Saint-Louis-

de-France en présence de parents et de dignitaires.

« Nous comptons 325 joueurs provenant de Sillery-Saint-Louis-de-France sur nos 1 500 membres dans l'organisation des Caravelles. Et, pour nous, l'appui financier de la Caisse Des-

jardins de Sillery-Saint-Louis-de-France est excessivement important », affirme Mme Claire Bellemare, présidente du Club, au sujet de la contribution de 13 500 \$ sur deux ans accordée par l'institution. Quant à M. Laurent Lebel, représentant de la Caisse, cet appui financier confirme son appartenance au milieu. Cet

appui permet l'achat du costume complet pour tous les jeunes ainsi qu'un ballon pour chacun.

L'organisation des Caravelles travaillera au cours des prochaines années pour obtenir de nouveaux terrains de soccer pour répondre au baby-boom que connaît le secteur. ■



Une autre équipe de Sillery-Saint-Louis-de-France accompagnée de M. Laurent Lebel, de la Caisse Desjardins Sillery-Saint-Louis-de-France, Mmes Claire Bellemare, présidente du Club, Francine Lortie, présidente de l'Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et conseillère du district Saint-Louis-Sillery et M. Augustin Betchi, vice-président du Club.

Trois équipes de Sillery-Saint-Louis-de-France et des dignitaires.

Pâtisserie • Boulangerie
Chocolaterie • Gellato
Fromagerie • Charcuterie

Pour vous...
 comme chez vous!
 Josée et Jean-Guy



Café Bistro

1325, route de l'Église
 Québec (Québec)
 418 659-3932
 www.patisserielabrioche.com

Publicité
GRAPHISME
 planification
STRATÉGIQUE
WEB OBJETS PROMO

LAISSEZ VOTRE TRACE...

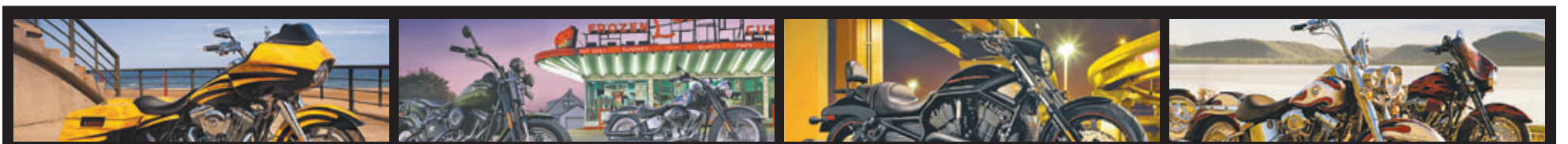
SYLART
 communication

1475, Hérelle, Québec (Val-Bélair)
 418 407.4763

WWW.SYLART.COM



Photos Yvon Giroux



Location de moto et scooter

à partir de 89,95\$

LOCATION



PRÉMONT

2575, boul. Wilfrid-Hamel Ouest
Québec (Québec) G1P 2H9
Tél. : 418 683-5666
location@premont-harley.com

Équipe des ventes



Denis Couture
RE/MAX 1er CHOIX



Ghyslaine Trotter
RE/MAX 1er CHOIX



Françoise Roy Michaud
RE/MAX 1er CHOIX
30 ans d'expérience



Denis Larose
RE/MAX 1er CHOIX



Anne Turcotte
RE/MAX 1er CHOIX
Designer



Louise Thomassin
RE/MAX 1er CHOIX
Adjointe

**Pour vendre ou acheter
une propriété, faites confiance à notre
équipe d'experts en immobilier !**



RE/MAX 1er CHOIX Y.D. INC.
AGENCE IMMOBILIÈRE

Équipe d'administration



Christine Lavigne
Administration



Céline Côté
Informatique



Line Beaulieu
Secrétariat

Yvan Drouin

Courtier immobilier agréé

pour la performance

418 687-3211

www.yvandrouin.com
info@yvandrouin.com



SILLERY

1571, du Parc-Beauvoir

Impeccable, vue panoramique fleuve, foyer, verrière, magnifique aménagement paysager, terrain environ 8 500 p.c. 659 000\$



SILLERY

2215, Parc-de-Lotbinière

Rénovée, climatisée, 6 chambres, 3 salles de bains, 1 bureau, foyer, garage, magnifique terrain intime environ 9 000 p.c. 597 000\$



SILLERY

1224, ave Maguire

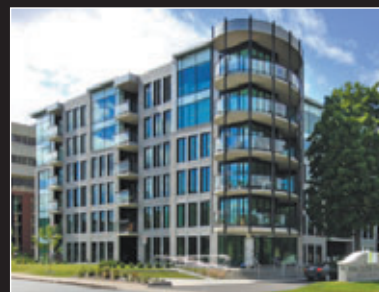
Rénovée et décorée avec goût, 3 chambres, 1 salle de bains, 1 salle d'eau, solarium. Dépêchez-vous! 499 000\$



SILLERY

1395, Parc-Champoux

Superbe, plafond 9 pi., rez-de-chaussée, boiseries, 5 chambres, 2 salles de bains, solarium 3 saisons, foyer, garage. Beau terrain. 519 000\$



SAINTE-FOY

JARDINS GOMIN

2036, René-Lévesque #113
3 chambres, 1 stationnement intérieur. 499 000\$



SAINTE-FOY

Verger Pollack

Des Compagnons, 7 unités, maisons de ville en co-propriété, 3 chambres, garage, dernière chance! Prix variés.



SAINTE-FOY

1585, Mgr-Taché

Superbe 5 chambres (3 au rez-de-chaussée + 2 au sous-sol), 3 salles de bains, 2 foyers, beaucoup rénos, garage dou., terrain environ 16 823 p.c. 517 000\$



SAINTE-FOY

844, Beauregard # 701

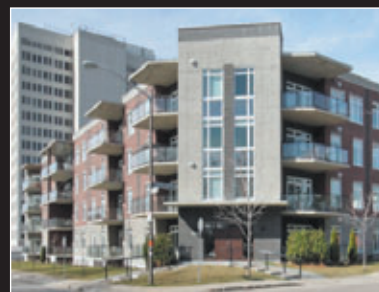
Luxeux penthouse, côté sud, environ 1 800 p.c., 1 chambre, possibilité 2 chambres, 1 stationnement intérieur, beaucoup d'inclus. 549 000\$



SAINTE-FOY

3773, Le Corbusier

Vue panoramique fleuve, 4 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, foyer, terrain d'environ 8 360 p.c. 599 000\$



MONTCALM,

815, Joffre # 311

Luxeux environ 1 840 p.c., dernier étage, unité coin, tourelle, 3 chambres, 2 salles de bains, plafond 9 pi., 2 stationnements intérieur. 675 000\$



SILLERY

1390, Parc-Champoux

Un des chefs d'œuvre de Sillery! Rénovée avec grand luxe, jardin intime. 1 170 000\$



SILLERY

1274, James-Lemoine

Spectaculaire et spacieuse, 20 pièces de grand luxe, tendances actuelles, garage. Une note parfaite!



SILLERY

2186, du Bois-Joli

Magnifique résidence entièrement rénovée, 4 chambres, 2 s.b., 1 s.e., 1 bur., 2 s. fam., 2 foyers, garage. Très beau terrain environ 8 000 p.c. 869 000\$



SILLERY

2320, Adolphe-Chapleau

Jardins Sillery, 5 chambres, 2 salles familiales, foyer, garage double, magnifique terrain aménagé d'environ 9 860 p.c. avec piscine cr. chauffée. 849 000\$

À **Sillery**, nous recherchons résidences entre 400 000\$ et 600 000\$ et à **Sainte-Foy** entre 200 000\$ et 400 000\$ pour clients sérieux.



VENDU

SILLERY

1880, Bourbonnière
*P.D. 619 000\$



VENDU

SILLERY

1535, boul. Laurier
*P.D. 495 000\$



VENDU

SILLERY

2209, Parc-de-Lotbinière
*P.D. 489 000\$



VENDU

SILLERY

1241, Maguire
*P.D. 459 000\$



VENDU

JARDINS GOMIN

2036, René-Lévesque # 609
*P.D. 1 350 000\$

Venez visiter notre site Internet : www.yvandrouin.com